Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 4:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i pozostałe ludy, które sprowadził Asnapar,* wielki i sławny, i osiedlił je w mieście Samarii i pozostałych (okręgach) Zarzecza,** Otóż –[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i pozostałe ludy, które sprowadził wielki i sławny Aszurbanipal, osiedlając je w mieście Samarii oraz w pozostałych okręgach za Eufratem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I reszta narodów, które wielki i sławny Asnappar przyprowadził i osiedlił w miastach Samarii, oraz pozostali, którzy są za rzeką — otóż;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I inne narody, które był przyprowadził Asnapar wielki i sławny, a osadził nimi miasta Samaryjskie; i inni, którzy byli za rzeką, i Cheenetczycy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i inni z narodów, które przeniósł Asenafar, wielki i sławny, i kazał im mieszkać w mieściech Samaryjskich i w innych zarzecznych krainach w pokoju;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i reszta narodów, które uprowadził wielki i dostojny Asnappar i osiedlił je w miastach Samarii i w reszcie krain transeufratejskich, a teraz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pozostałe ludy, które wielki i sławny Asnappar sprowadził i osadził w miastach Samarii i innych z tej strony Eufratu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	również pozostała ludność, którą wielki i sławny Asnappar deportował i osiedlił w mieście Samarii i na pozostałym obszarze za Rzeką – Oto
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	oraz pozostałe grupy narodowościowe, które wielki i dostojny Asnappar przesiedlił do miast Samarii i na tereny Transeufratei". Oto
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i reszta ludów, które wielki i sławny Asnappar przeprowadził i osiedlił w miastach Samarii i w pozostałych krajach za Eufratem". A oto
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і осталі з народів, яких відселив великий і шляхетний Асеннафар і поселив їх в містах Соморів, і осталих на другому боці ріки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz innych narodów, które przyprowadził wielki i sławny Asnappar i nimi osadził miasta Szomronu; jak również innych, którzy byli do teraz za rzeką.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	oraz pozostałe narody, które wielki i czcigodny Asenappar uprowadził do niewoli i osiedlił w miastach Samarii, a także pozostali zza Rzeki...; otóż

[1)] Tj. Aszurbanipal (668-627 r. p. Chr.), który przejął władzę po swoim ojcu Asarhaddonie w 669 r. p. Chr. W 645 r. p. Chr. pokonał on Suzę, stolicę Elamu, i być może część ludności przesiedlił w okolice Samarii.
[2)] za Rzeką, עֵבֶר־נַהֲרָה , tj. za Eufratem.